





VALVOLA PNEUMATICA PROPORZIONALE PROPORTIONAL PNEUMATIC VALVE

VANNE PNEUMATIQUE PROPORTIONNELLE

PNEUMATISCHE REGULIERUNGVENTIL VÁLVULA NEUMÁTICA PROPORCIONAL







#### Serie PS

# VALVOLE PNEUMATICHE PROPORZIONALI CON CONTROLLO DI POSI-ZIONE DA TRASDUTTORE LINEARE

Le valvole pneumatiche proporzionali con controllo di posizione da trasduttore lineare a due vie a flusso libero (45°) sono disponibili dal DN15 al DN65 con attacchi filettati BSPP femmina, a saldare di tasca, filettati NPT, flangiati foratura PN25 UNI EN 1092-1 (escluso DN065 flangiato PN16) (spessore ridotto).

Tali valvole grazie alla loro compattezza, sono indicate per essere installate in impianti con spazio limitato, dove si necessita il controllo e la regolazione del fluido.

#### **Caratteristiche tecniche:**

- Corpo in acciaio inox AISI 316 (1.4408)
- Guarnizione otturatore in PTFE modificato, temperatura fino a 195°C (383°F)
- Pacco premistoppa in PTFE e FPM
- Albero guidato per un movimento assiale costante
- Servocomando in acciaio inox AISI 304 (1.4301)
- Alimentazione elettrica: 24 V c.c. 2 W
- Segnale di comando: 4 20 mA / 0-10 V
- Alimentazione pneumatica: 6/8 bar

#### **PS** series

#### PROPORTIONAL PNEU-MATIC VALVES WITH POSITION CONTROL BY DISPLACEMENT TRASDU-CER

Two way free flow (45°) proportional pneumatic valve with position control by displacement transducer are available from DN15 to DN65 with the following connections: threaded BSPP female, socket welding, NPT threaded, flanged drilling PN25 UNI EN 1092-1 (except DN065 flanged PN16) (reduced thickness). These valves have reduced overall dimensions to effectively solve the problem of lack of space inside the plant where is necessary the control and the regulation of fluid.

#### **Technical features:**

- AISI 316 stainless steel body (1.4408)
- Plug gasket made of modified PTFE, temperature up to 195°C (383°F)
- PTFE and FPM stuffing box
- guided stem for a constant axial movement
- AISI 304 stainless steel servocontrol (1.4301)
- Supply: 24 VDC. 2 W.
- Input signal: 4 20 mA / 0-10 V
- Pressure of driving fluid: 6/8 bar

#### Série PS

# VANNES PNEUMATIQUES PROPORTIONNELLES AVEC POSITION CONTRÔLÉE PAR TRANSDUCTEUR LINÉAIRE

Les vannes pneumatiques proportionnelle avec position contrôlée par transducteur linéaire à deux voies a débit libre (45°) sont disponibles da DN 15 à DN 65 avec connexions filetée BSPP femelle, filetée NTP, a souder de poche, bridée perçage PN25 UNI EN 1092-1 (sauf DN065 PN16 à brides) (avec épaisseur pas à règle). Ces vannes grâce aux dimensions petites, sont indiquées pour etrê installées dans installations avec espace réduit, ou es nécessaire le contrôle et la réglage de fluides.

## Caractéristique technique:

- Corps en acier inox AISI316 (1.4408)
- Garniture de l'obturateur en PTFE modifiée, température jusqu'à 195°C (383°F)
- Garniture de la presse étoupe en PTFE et FPM
- Tige guidé pour un mouvement axial constant
- Actionneur en acier inox AISI 304 (1.4301)
- Alimentation électrique:24VDC 2W
- Signal de commande: 4-20mA / 0-10V
- Alimentation pneumatique:6/8 bar

### Serie PS

#### PNEUMATISCHESREGU-LIERUNGVENTILE MIT POSITIONSREGU-LIERUNG AUS LINEARI-SCHEM WANDLER

Die 2-Wege-Freifluß- Pneumatischesproportionalsventile mit Positionsregulierung aus linearischem Wandler sind von DN 15 zu DN 65 verfügbar und können mit den folgenden Anschlüssen geliefert werden: BSPPgewinde weiblich, NPT-Gewinde, Einschweißenden, Lochflansch PN25 UNI EN 1092-1 (mit Ausschluss des DN065 die sind PN16) (reduzierte Stärke).

Dank ihrer reduzierten Ausmaße, sind diese Ventile besondert geeignet für enge Anlagentyp, wo die Regulierung des Mediums benötigt ist

#### Technischen Daten:

- Gehäuse aus Inoxstahl AISI 316 (1.4408)
- Kegeldichtung aus modifiziertem PTFE, Temperatur bis zu 195°C (383°F)
- Stopfbuchse aus PTFE und FPM
- Geführte Achse für eine konstante Achsbewegung
- Servosteuerung aus Inoxstahl AISI 304 (1.4301)
- Elektrischespeisung: 24VDC 2W
- Steuerungssignal : 4-20mA/ 0-10V
- Pneumatischespeisung:6/8bar



#### Serie PS

#### VÁLVULAS NEUMÁTICAS PROPORCIONALES CON EL CONTROL DE LA PO-SICIÓN POR TRASDU-TOR LINEAR

Las válvulas neumáticas proporcionales con el control de posición por trasdutor linear a dos vias todo-nada (45°) son disponibles desde DN 15 a DN 65 con conexiones rosca BSPP hembra, rosca NTP, soldar, bridas perforados PN25 UNI EN 1092-1 (excepto DN65 PN16) (espesor reducidos).

Esta válvula gracias a los volumenes reducidos, la convierten en un modelo adaptable en aplicaciónes con espacio reducido, donde se necessita un control y una regulación del flujo.

#### Características técnicas:

- Cuerpo en acero inoxidable AISI 316 (1.4408)
- Guarnición del obturador en PTFE modificado, Temperatura de 195°C (383°F)
- Prensaestopa en PTFE y FPM
- Eje guiado por un movimiento axial costante
- Servo mando en acero inoxidable AISI 304 (1.4301)
- Alimentación electrica: 24VDC 2W
- Señal de mando: 4-20mA
   / 0-10V
- Alimentación neumática: 6/8 bar

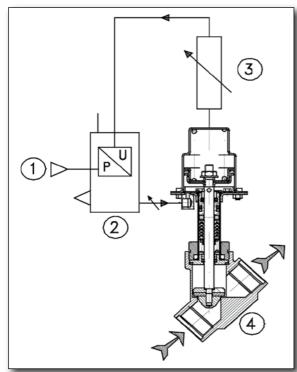


## Funzionamento Standard operation I standard

## Fonctionnement standard

#### Arbeitsweise

### Funcionamiento standard



l	1	Alimentazio- ne pneuma- tica da 6 a 8 bar	Pneumatic supply from 6 to 8 bar	Alimentation pneumati- que de 6 à 8 bar	Pneumati- schesspei- sung von 6 zu 8 bar	Alimenta- ción neuma- tica desde 6 a 8 bar
l	2	Posizionato- re 4-20 mA / 0-10 V	Positioner 4-20 mA / 0-10V	Positioneur 4-20 mA / 0-10V	Stellungsre- gler 4-20mA / 0-10V	Posicionador neumático 4-20 mA / 0-10V
l	3	Trasduttore lineare di posizione	Displa- cement trasducer	Transducteur linéar	Linearischer Wandler	Trasductor linear
l	4	Valvola pneumatica	Pneumatic valve	Vanne pneumati-	Pneumati- sches Ventil	Válvulas neumatica

que

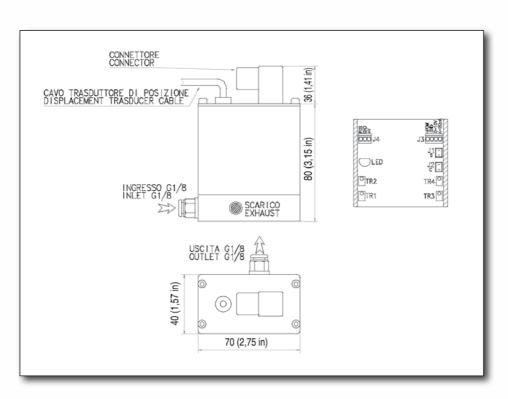
Posizionatore compatto 4-20mA / 0-10 V

Compact positioner 4-20mA / 0-10 V

Positionneur compacte 4-20mA / 0-10 V

Kompakte Stellungsregler 4-20mA / 0-10 V

Posicionador compacto 4-20mA / 0-10 V

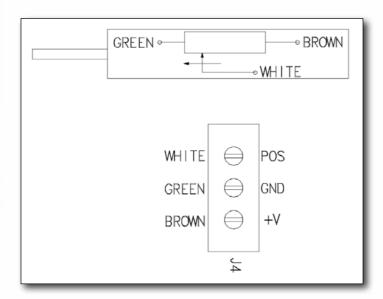




Collegamento trasduttore di posizione Displacement trasducer connection

Connexion du transducteur linéar

Verbindung des elektrischen Wandlers Conexion del trasductor linear



**Elektrische Verbin-Conexion electrica** Collegamento elet-**Electric connection** Connexion électrique trico dung Señal de Segnale di Input signal Signal de Steue-2 rungssignal 0-10V +24 VDC comando 0-10 V commande mando 0-10 V 0-10V 0-10V Segnale di Input signal Signal de Señal de Steue-• 0 V GND comando 4-20 mA commande rungssignal mando 4-20 mA 4-20 mA 4-20 mA 4-20 mA

Il terminal 4 non è un collegamento a terra

Terminal 4 is not a ground connection

Le borne 4 s'è pas une connexion à terre Klemme 4 ist nich Masse El terminal 4 no es conexion en terra



Caratteristiche generali

General characteristic

Caractéristique générale Allgemeine Eigenschaft

Característica general

Dimensioni	Grado di protezione	Connessioni pneumatiche	Temperatura di funzionamento	Fluido alimentazione	Grado di filtrazione
Dimensions	Degree of protection	Pneumatic connections	Working temperature	Supply fluid	Degree of filtration
Dimensions	Degré de protection	Connexions pneumatique	Temperature du fonctionnement	Débit d'alimentation	Degré de filtration
Ausnahme	Schutzgrad	Pneumatische anschlüße	Arbeitstemperatur	Speismedium	Filtrierungsgrad
Dimensiones	Clase de protección	Conexiones neumaticas	Temperatura de funcionamiento	Flujo de alimentación	Grado de filtración
80x70x40 (mm) 3,15x2,75x1,57 (inch)	IP 65	G 1/8 (BSPP)	-10 +50°C +14 +122°F	Aria secca, filtrata e non lubrificata Filtred, not lubrica- ted, dry air Filtrée, pas lubrifié, sec air Filtrierte, ungesch- miert, trockene Luft Aire seca, filtrada y non lubricada	5µm

Tensione di alimentazione	Potenza massima assorbita	Segnale di comando	Portata massima	Sensibilita'	Linearita'	Isteresi
Voltage supply	Maximum power absorbed	Input signal	Maximum flowrate	Sensitivity	Linearity	Hysteresis
Tension d'alimentation	Puissance máximal assorbée	Signal de commande	Débit max	Sensibilité	Linéarité	Hystérésis
Speisspannung	Maximum leistungsausnahme	Steuerungssignal	Maximum Durchfluß	Empfindlichkeit	Linearität	Hysterese
Tensión de alimentación	Potencia máxima absorbida	Señal de mando	Máxima capacidad	Sensibilidad	Linealidad	Hystéresis
+24 VDC±10%	2 W	4-20mA / 0-10 V	60dm³/min a 6bar 15,85 GPM at 87 psi	< 1% F.S.	< 1% F.S.	< 1% F.S.

Ripetitivita' Repeatibility Répétitivité Repetitivität Repetitividad	Pressione utilizzo posizionatore / se utilizzato su valvole tipo FP94/BP94 Positioner work pressure / if used on valve type FP94/BP94 Pression de utilisation positionneur / en cas de utilisation avec vannes series FP94/BP94 Arbeitsdruck des Stellreglers / benutzt mit Venitle der Serie FP94/BP94 Pression de utilización del posicionador / se es utilizado con la válvulas serie FP94/BP94	Funzione "failsafe" "Failsafe" function fonction "failsafe" Funktion "failsafe" Función "failsafe"
< 0,5% F.S.	1-8 bar (14,5-116 psi) / 6-8 bar (87-116 psi)	Ritorno alla posizione iniziale Return to original position Retour à position de repos Zurück zur Ruhelage Regreso a la posición inicial





#### **CODICI DI ORDINAZIONE**

Al fine di garantire alla clientela consegne ancor più rapide consigliamo di utilizzare i codici valvola come da schema seguente:



#### **ORDER CODES**

In order to provide our customers with faster deliveries, we suggest to use the valve codes as per following diagram:



#### CODES DE COMMANDE

Afin de garantir des livraisons encore plus rapides à notre clientèle, nous conseillons d'utiliser les codes vanne selon le schéma suivant:



#### BESTELLNUMMERN

Um eine schnelle Lieferung ausführen zu können, bitten wir um Angabe der Ventilnummern gemäß dem folgenden Schema:



#### CÓDIGOS DE PEDIDO

Para garantizar a los clientes entregas aún más rápidas, les aconsejamos el uso de los códigos válvula según el siguiente esquema:

Valvola a 2 vie a flusso libero, corpo in acciaio inox AISI 316 (1.4408)	libero, corpo valve, AISI 316 debit libre, corps fluß-Ventil, Körper a flujo libre, cuer aio inox AISI (1.4408) stainless en acier inox AISI aus Inox-Stahl AISI en acero inoxidat			FP94	FP94			
DN da 015 a 065	DN from 015 to 065	DN du 015 au 065	Nennweit von 015 bis 065	DN del 015 al 065	015  065			
Ø70 mm Ø100 mm Ø130 mm		Ø actionneur pneumatique	 	matico		5 6 7 8		
Funzionamento standaro Normalmente chiusa Normalmente aperta  Connessioni Filettate BSPP femmino-femmino	Normally closed Normally open	Normalement ouvert	Normalerweisse Normalerweisse Verbindu	geschlossem Normalmen offen Normalmen ngen	nexiones	C		
Filettate NPT femmina-femmina Saldare di tasca Saldare di testa Flange foratura PN25 UNI EN 1092-1 (escluso DN065 flangi	NPT threaded female-fe Socket welding Butt welding Flanged PN25 UNI EN iato (except DN065 flanged	male         Filetées NPT feme           Souder de poche         Souder de tête           1092-1         Brides percage Pl           1 PN16         1092-1 (sauf DN	llefemelle NPT-gewind Einschweiss Anschweiss N25 UNI EN Lochflansch 065 PN16 à bri- 1 (mit Aussr	de weiblich-weiblich Ros sende Anschlüsse Sol sende Anschlüsse Sol PN25 UNI EN 1092- chluss des DN065 die 104	cado NPT hem dar dar de tope forado bridas F 92-1 (excepto [	bra N S W PN25 UNI EN DN065 PN16)		
PN16) (spessore ridotto) Flangiate ridotte Valvola pneumati	Flanged reduced	Bridés réduits	Reduzierte		das reducidas _	B R	/PS	T
proporzionale Tipo di otturatore	tional valve Plug type	proporti	onelle port de obturateur	ionalventil Kegel typ	propore	ional ipo de obturado		+
Con otturatore EQP=% Con otturatore lineare	6 With EQP=%	plug Avec o	obturateur EQP=% obturateur linèaire	Mit EQP=% Kegel Mit linearischem Keg		- Con obturador EQF	9=%	

Nota: Los datos técnicos de este catálogo son indicativos y no vinculan al fabricante que podrá modificarlos sin previo aviso.

Anm.: Die in diesem Katalog angegebenen Daten sind Annäherungswerte und für den Hersteller nicht Bindend. Dieser behält sich die Möglichkeit zur Veränderung in ieder Zeit ohne Vorankündigungspflicht vor.

N.B. Les données techniques indiquées dans ce catalogue sont indicatives et n'engagent pas le constructeur qui se réserve la faculté de les modifier à n'importe quel moment sons préavis.

ESEMPIO

EXAMPLE

EXEMPLE

BEISPIEL EJEMPLO

NPLE FP94

FP94 015 6 C G /



Valvola pneumatica proporzionale con otturatore EQP a flusso libero a 2 vie, DN15, corpo in acciaio inox AISI 316 (1.4408), attuatore Ø 70 mm in acciaio inox AISI 304 (1.4301), funzionamento normalmente chiuso, attacchi filettati BSPP, completa di trasduttore lineare di posizione e posizionatore elettropneumatico ingresso 4-20 mA oppure 0-10 V (alimentazione 24VDC)

Free flow 2 way pneumatic proportional valve with EQP plug, DN 15, AISI 316 (1.4408) stainless steel body, AISI 304 (1.4301) stainless steel servocontrol Ø 70 mm, normally closed operation, BSPP threaded gas connections, complete with linear position transducer and electropneumatic positioner inlet 4-20 mA or 0-10V (supply 24VDC)

Vanne pneumatique proportionnelle avec obturateur EQP à débit libre à 2 voies, DN 15, corps en acier inox AISI 316 (1.4408), actionneur Ø 70 mm en acier inox AISI 304 (1.4301), fonctionnement normalement fermé, attelages filetés BSPP, complète avec transducteur linéaire du position et positionneur électropneumatique, signal de commande 4-20 mA 0-10V (alimentation 24VDC)

Zweiwege- Freifluß- Pneumatischesproportionalventil mit EQP Kegel, DN 15, Gehäuse aus Inoxstahl AISI 316 (1.4408), Antrieb Ø 70 mm aus Inoxstahl AISI 304 (1.4301), Funktion normalerweise gesch-BSPP-gewindelossen, anschlussen, koplett mit linearischem Wandler des Positions und elektropneumatischem Stellungsregler, Eingangssignal oder 0-10V 4-20mA (Speisung 24VDC)

Válvula neumática proporcional con obturador EQP a flujo libre con 2 vías, DN 15, cuerpo en acero inoxidable AISI 316 (1.4408), servo mando Ø 70 mm en acero inoxidable AISI 304 (1.4301), funcionamiento normalmente cerrado, enganches a rosca BSPP, con el control de la posición del trasductor linear y posicionador electroneumatico, señal de mando 4-20mA o 0-10V (alimentación 24VDC)

N.B. The data included in this catalogue are indicative and not binding for the manufacturer who reserves the right to change them at any time without notice.

N.B. I dati tecnici riportati nel presente catologo sono indicativi e non impegnativi per el costrutore, il quale si riserva la facoltà di modificarti in qualsicasi momento senza alcun obbligo di preavviso.